



VER | SICHER | UNGS
KAMMER
BAYERN

MEHR SICHERHEIT IM UMGANG MIT FEUER
BETTER SAFETY WHEN DEALING WITH FIRE

Wo brennt's denn?
Where's the Fire?





Hallo allerseits!

Ich bin Patrick von der Freiwilligen Feuerwehr und ich mach euch heute ein wenig Feuer unter dem Hintern! Scherz beiseite – zumindest so halb: Ich verrate euch, wie ihr in brenzligen Situationen einen kühlen Kopf bewahrt und so sicherer mit Feuer umgeht.

Hi Guys!

I'm Patrick from the Volunteer Fire Service and I'm going to show you how to dress like an alien today. Jokes aside – or at least half-jokes – what I am really here to do is tell you how to keep a cool head in tricky situations and handle fire in a safe way.



Willkommen zur Themenübersicht für mehr Sicherheit im Umgang mit Feuer

Welcome to the Fire Safety Topics Menu

Besuch bei der Feuerwehr
Visit the Fire Department
Seite / Page 4

Gefahren zu Hause
Dangers at home
Seite / Page 10

**Was kannst du tun,
wenn es brennt?**
What should you do,
if there is a fire at home?
Seite / Page 12

Kinderfeuerwehr
Children's Fire Service
Seite / Page 14

Jugendfeuerwehr
Youth Fire Service
Seite / Page 16

Kleine Löschmeister
Little Firefighter App
Seite / Page 20

Was tun im Notfall?
What do you do in an
Emergency?
Seite / Page 23



Besuch bei der Feuerwehr Visit the Fire Department

Na, wer weiß, wie man ein Feuer löscht? Darum geht's nämlich in dieser Lektion. Und so viel schon mal vorweg: Wasser ist nicht die einzige und manchmal sogar die falsche Option.

Do you know how to put out a fire? That's what this lesson is all about. One thing is for sure: Water is not the only option. In fact, sometimes it is definitely a bad solution!





Feuer kann blitzschnell entstehen. Ein Moment der Unachtsamkeit und nicht nur die Kerze brennt, sondern auch das Geschenkpapier. Hier ist schnelles Handeln mit Wasser gefragt. Doch in der Küche kann Wasser bei Fett- oder Ölbränden eine Explosion verursachen. Stattdessen sollte man die Flammen mit einem passenden Deckel, einer Löschdecke oder einem geeigneten Feuerlöscher, der immer griffbereit sein sollte, ersticken.

A fire can start in a flash. A single moment of carelessness and suddenly... not only is the candle burning but the wrapping paper too. In this instance, quick action with water is required. But be careful in the kitchen because water can cause an explosion if it is a grease or oil fire. You should rather smother the flames with a suitable lid, a fire blanket or the right kind of fire extinguisher, which should always be close to hand.

6 Besuch bei der Feuerwehr Visit the Fire Department

Wenn es brennt, wählt ihr zuerst den Notruf. Danach könnt ihr einen Feuerlöscher benutzen, um das Feuer zu löschen. Haltet den Löschschlauch mit einer Hand und zieht den Sicherungs-Stift, das aktiviert den Feuerlöscher. So könnt ihr den Brand schnell unter Kontrolle bringen, besonders wenn es um kleinere Brände wie bei einem Papierkorb geht.

The first thing you do if there is a fire is call the emergency services number. Then you can try put it out with a fire extinguisher. If the extinguisher has a hose, hold it one hand and pull the safety pin to activate the extinguisher. Aim at the fire and you will then be able to quickly bring it under control, especially if it is small, like fire in the trash.



Patrick's Tipp:

Achtung: Ein Feuerlöscher mit 6 Liter Fassungsvermögen reicht gerade einmal für 10 Sekunden Lösch-Action.

Patrick the Firefighter's Tip:

Please note: If the fire extinguisher has a 6-liters capacity, there is only 10 seconds worth of extinguishing material inside.



Experiment:
Zünde mit deinen Eltern eine Kerze an und stülpe ein Becherglas darüber. Was passiert? Was fehlt hier wohl?

Experiment:
Light a candle with your parents and place a glass over it. What happens? What's missing here, do you think?



Eine Löschdecke bekämpft kleine Feuer und hinterlässt weniger Chaos. Sie ist aus feuerfestem Material – niemals eine normale Decke verwenden!

A fire blanket really helps with small fires and leaves little mess. It's made of fire-resistant material – never use a regular blanket!



Stellt euch vor, Feuer braucht drei Dinge, um zu brennen:

- › Wärme – wie das Feuerzeug oder die Flamme.
- › Brennstoff – das, was brennt, wie Holz oder Papier.
- › Sauerstoff – die Luft, die das Feuer atmet.

Wenn eines dieser drei Dinge fehlt, kann das Feuer nicht weiterbrennen. Genau wie beim Glas hilft eine Löschdecke also, weil sie die Sauerstoffzufuhr blockiert und das Feuer so erstickt.

A fire actually needs three things to start and burn:

- › Heat – This ignites the fire, e.g., a lighter or flame.
- › Fuel – The material that burns, e.g. wood or paper.
- › Oxygen (O₂) – What the fire breathes to stay alive.

Remove any of these three things and the fire cannot continue to burn. Just like with glass, a fire blanket helps because it blocks the oxygen supply and smothers the fire.

Besuch bei der Feuerwehr Visit the Fire Department

Was ist noch besser, als einen Brand zu löschen? Ihn gar nicht erst entstehen zu lassen. Spielt also bitte niemals mit Feuer! Wenn ihr ein Feuer machen wollt, dann nur unter der Aufsicht von Erwachsenen. Egal, ob beim Anzünden einer Kerze, beim Grillen oder Feuerwerk.

What's even better than putting a fire out? Preventing one. So please never play with fire! And those of you who want to make a fire, please do so under adult supervision. The same applies whether you're lighting a candle, barbecuing or letting off fireworks.

Patrick's Tipp:

Für die frühe Erkennung von Feuer sind Rauchmelder sehr wichtig.

Patrick the Firefighter's Tip:

Smoke alarms are very important for early fire detection.



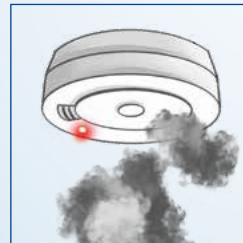
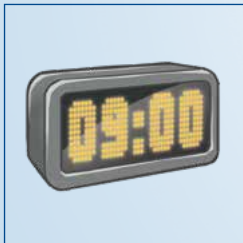
Was brauchst du, um ein Feuer zu löschen? What do you need to put out a Fire?



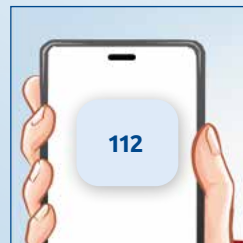
Welches Fahrzeug gehört zur Feuerwehr? Which Vehicle belongs to the Fire Department?



Was hilft dir zu erkennen, dass es brennt? What helps you recognize that there is a Fire?



Was ist die richtige Nummer im Notfall? What is the correct Number in an Emergency?



Gefahren zu Hause

Dangers at home

Jeder fängt mal klein an – auch Feuer. Allerdings können schon kleine Feuer im Haushalt gefährlich werden. Wie ihr das verhindert, seht ihr hier.

Most things start small like you – fire included. However, even smaller fires in the home are extremely dangerous. See below how to prevent them.



Kerzen und Teelichter

- › Kerzen dürfen nur brennen, wenn Erwachsene im Zimmer sind.
- › Nur feuerfeste Kerzenhalter verwenden.
- › Abstand bitte – besonders zu Vorhängen, Papiergirlanden, Zeitungen oder Spielzeug.

Candles

- › Only light candles when there is an adult in the room.
- › Use only fireproof candle holders.
- › Place candles away from curtains, paper garlands, newspapers, toys, etc.



Grill, Lampion, Fackel, offenes Feuer

- › Vorsicht: Der gesamte Grill kann sehr heiß werden, nicht nur der Metallrost.
- › Genügend Abstand zu brennbaren Gegenständen einhalten.
- › Bei offenem Feuer ist ein Abstand von mind. 5 Metern empfehlenswert.

Grill, open fire, fireplace, lantern, torch

- › Caution: The whole grill can get super hot, not just the metal grate.
- › Leave enough distance between the fire and flammable objects.
- › When it is an open fire, the recommended distance is a minimum 5 meters.



Kaminofen

- › Lieber aus sicherer Entfernung wärmen: Öfen wärmen, sind aber heiß.
- › Kamintür oder Schutzglas müssen geschlossen sein.
- › Vorsicht, heiß! Wie beim Grill kann auch hier der gesamte Ofen sehr heiß werden – Berührung vermeiden.

Fireplace

- › Better to warm up from a safe distance: Stoves heat but can be hot.
- › The fireplace door or protective glass must be closed.
- › Caution, hot! Just like a grill, the entire oven can get very hot – avoid touching it.



Zündhölzer, Feuerzeuge

- › Immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- › Nur mit deinen Eltern an einem sicheren Ort üben, z. B. über einem Waschbecken mit Wasser.

Matches and Lighters

- › Always keep out of reach of children.
- › Only practise with your parents in a safe place, such as over a sink filled with water.



Lagerfeuer

- › Abstand zu Bäumen, Sträuchern und brennbarer Kleidung halten; nur im Steinkreis entzünden.
- › Nur Erwachsene dürfen Feuer machen – niemals Spiritus! Löschen mit Sand, Erde oder Wasser.

Campfire

- › Keep distance from trees, bushes, and flammable clothing; light in a stone circle.
- › Only adults should light the fire – never use spirits! Extinguish with sand, earth, or water.



Feuerwerksraketen und -kracher

- › Nur Erwachsene dürfen Feuerwerk zünden und müssen dabei die Anleitung befolgen.
- › Feuerwerksraketen können Brände und Verletzungen verursachen.

Fireworks Rockets and Firecrackers

- › Only adults are allowed to set off fireworks and must follow the instructions.
- › Firework rockets can cause fires and injuries.



Elektroherd und Herdplatten

- › Nur mit Töpfen/Pfannen nutzen und nach dem Kochen ausschalten.
- › Brennendes Fett nie mit Wasser löschen – Deckel auflegen, Flammen ersticken.

Electric Stove and Hotplates

- › Use only with pots/pans and turn off after cooking.
- › Never extinguish burning fat with water – place a lid on to smother the flames.



Lampen und Klein elektrogeräte

- › Abstand zu Stoffen und Spielsachen halten, nicht abdecken – Geräte können heiß werden.
- › Bei Rauch oder Geruch sofort einem Erwachsenen Bescheid geben und Stecker ziehen.

Lamps and Small Electrical Appliances

- › Keep your distance from materials and toys and do not cover them – devices can get hot.
- › If there is smoke or a smell, immediately inform an adult and unplug the device.

Was kannst du tun, wenn es brennt?

What should you do, if there is a fire at home?



Regel Nummer 1: Löschen oder Flüchten.

Versuche nur sehr kleine Feuer selbst zu löschen (z. B. umgefallene Kerze). Ansonsten bring dich sofort in Sicherheit und verlasse das Zimmer.

Rule number 1: Put out fire or escape.

Try to only put out very small fires yourself (e.g. a fallen candle). Otherwise, get to safety immediately and leave the room.



Regel Nummer 2: Schließe die Türen.

Dadurch verschaffst du dir Zeit, weil Feuer und Rauch sich so schwieriger verbreiten können.

Rule number 2: Close all doors.

This tactic buys you time because it makes it more difficult for fire and smoke to spread.



Regel Nummer 3: Raus aus dem Haus.

Versuche ins Freie zu kommen und warte vor dem Haus auf die Feuerwehr. Benutze die Treppe – ein Fahrstuhl kann stecken bleiben. Denk auch an deinen Haustürschlüssel!

Rule number 3: Get out of the home.

Try to get outside. Take the stairs – elevators carry the risk of getting stuck. Remember your front door key too!



Regel Nummer 4: Alarmiere sofort Eltern oder Feuerwehr.

Alarmiere Erwachsene, wenn sie in der Nähe sind, ansonsten wähle sofort den Notruf 112.

Rule number 4: Alert adults if they are nearby, otherwise call 112 immediately.

Be loud. Immediately alert your parents and/or the fire department.



Regel Nummer 5: Rauch bedeutet Gefahr.

Wenn der Fluchtweg versperrt ist, schließe die Tür, dichte sie mit einer Decke ab und laufe zum Fenster. Öffne es und mach dich bemerkbar.

Rule number 5: Smoke means danger.

If the escape route is blocked, close the door, cover it with a blanket and run to the window. Open it up and make yourself noticed.

Wenn es brennt und ihr die Feuerwehr ruft, habt keine Angst. Auch wenn die Feuerwehrleute mit ihren Masken wie gruselige Aliens aussehen. Sie sind da, um euch zu helfen und im Notfall zu retten. Hört auf das, was sie sagen, und alles wird gut.

If there's been a fire and you've called the fire service, don't be afraid. Even if the firefighters look like scary aliens in their breathing masks. They are the good guys come to help and save you in an emergency. Just listen to what they say and stay cool.

Feuerwehrleute müssen sich nicht nur vor dem Feuer, sondern auch vor dem gefährlichen und giftigen Rauch schützen. Deshalb tragen sie spezielle Kleidung und Atemschutzgeräte, um ihren Job zu erledigen.

Firefighters need protection, not only from fire but also dangerous and toxic smoke. It's why they wear special clothing and breathing apparatus, to feel safe and get the job done.



Kinderfeuerwehr Children's Fire Service

Feuerwehrfrauen und -männer haben zwar keine Superkräfte, Helden sind sie aber definitiv. Wenn ihr auch mal welche werden wollt, kann ich euch nur die Kinderfeuerwehr ans Herz legen. Der Eintritt ist ab dem 6. Lebensjahr möglich.

Firefighters may not have superpowers, but they are definitely heroes/heroines. If you want to become one, then I highly recommend the Children's Fire Service. Entry is from the age of 6 upwards.

Die Kinder- und Jugendfeuerwehren in Bayern haben schon über 50.000 Mitglieder.

In Bavaria, the Children's Fire Service and Youth Fire Service together already have 50,000 members.





Keine Sorge! Hier beginnt das Training mit leichten und einfachen Gerätschaften.

Es werden zunächst einmal auf spielerische Weise grundlegende Kompetenzen vermittelt. Zum Beispiel:

- › Brandschutzerziehung
- › Kindgerechte Experimente zum Brennen und Löschen
- › Spiele, die Zusammenarbeit und gemeinsames Problemlösen fördern
- › Basteln und Werken
- › Einfache Knoten (Schleife binden etc.)
- › Ortskunde

In vielen Gemeinden gibt es schon Kinder- oder Jugendfeuerwehren. Fragt bei eurer örtlichen Feuerwehr, ab welchem Alter ihr mitmachen dürft.

No worries! The training starts with light and simple equipment.

Here, fundamental skills are initially taught in a playful manne, including:

- › Fire safety education
- › Child-friendly experiments around burning and extinguishing
- › Games that encourage cooperation and joint problem-solving
- › Handicrafts
- › Basic knots (a bow, etc.)
- › Local knowledge

Not just Bavaria, but many other communities have existing children's or youth fire departments. Ask your local fire guys at what age you are allowed to join.



Jugendfeuerwehr Youth Fire Service



Ab dem 12. Lebensjahr geht's dann auf zur Jugendfeuerwehr! Neben der Theorie gibt's hier jede Menge Praxis. Das heißt: Ihr seht nicht nur schon aus wie Feuerwehrleute, sondern trainiert auch an den Geräten.

In Bavaria you can join the Youth Fire Service from the age of 12! It's a great mix of practical work and theory. You not only get to look like firefighters in that alien clothing but you also train like them on some serious equipment.



Ihr lernt die feuerwehrtechnischen Grundlagen, faszinierende Techniken und natürlich Erste Hilfe. Echte Teamarbeit, Freundschaft und Gemeinschaft stehen dabei stets im Mittelpunkt.

As a member you will learn the basics of firefighting, fascinating techniques and, of course, First Aid. Teamwork, comradery and community spirit are always a strong focus.



Die Jugendfeuerwehr ist allerdings mehr als eine Ausbildung mit Wettbewerben und Prüfungen. Wir feiern Feste, spielen, basteln und machen gemeinsam Sport. Du lernst Verantwortung zu übernehmen und hast einfach eine tolle Zeit.

However, the Youth Fire Service is more than just training with exams and competitions. There is a social side too. We party and play, and do handicrafts and sports together. You learn to take on responsibility while still having a great time.

Ausmalbild

Coloring



Rätselmotiv „Nur zwei sind gleich – kannst du sie finden?“¹⁹
Puzzle Picture “Only two are the Same – can you find them?”



Kleine Löschmeister Little Firefighter App



Ihr seid heiß auf noch mehr Feuerwehr-Action? Dann hab' ich was für euch: Mit dem App-Spiel „Kleine Löschmeister“ lernt ihr spielend, worauf es beim Brandschutz noch so ankommt – und zwar von echten Feuerwehrleuten. Risiken erkennen und vermeiden wird hier zum Kinderspiel.

Do you want more Fire Service interaction? Then we have something for you: “Little Firefighter”. With this app – while gaming – you can learn from actual firefighters about the other important things in fire protection. It makes recognizing and avoiding risks child’s play.

Die „Kleine Löschmeister“-App hat der Landesfeuerwehrverband Bayern zusammen mit der Versicherungskammer Bayern entwickelt.

The “Little Firefighter” app was developed jointly by the Bavarian State Fire Service Association and the Bavarian Chamber of Insurance.

**Hol dir jetzt die Kinder-Feuerwehr-App „Kleine Löschmeister“!
Einfach den QR-Code scannen und los geht's mit dem Abenteuer!**

Download the "Little Firefighter" kids' fire brigade app right now! Just scan the QR code, and you're ready to start the adventure!



Quiz Quiz

Habt ihr auch gut aufgepasst? Mit diesem Quiz könnt ihr euer neues Feuerwehr-Wissen testen!

Did you get all that information? With this quiz you can test your new fire safety knowledge.



1. Womit löscht man am besten einen Fett- oder Ölbrand?

What is the best Way to put out a Grease or Oil Fire?

- a) **Wasser** /Water
- b) **Fettbrandfeuerlöscher** /Grease fire extinguisher
- c) **Durstlöscher** /Extra fries

2. Das Verbrennungsdreieck besteht aus welchen drei Dingen?

Which three Things make up the Combustion Triangle?

- a) **Leben, lieben, lachen** /Air, Water, Grease
- b) **Luft, Donner, Erde** /Socks, Shorts, Shirt
- c) **Luft, Wärme, Brennstoff** /Air, Heat, Fuel

3. Warum tragen Feuerwehrmänner Atemschutzgeräte?

Why do Firefighters wear Breathing Apparatus?

- a) **Um sich gegen den giftigen Rauch zu schützen.** /To protect themselves against toxic smoke.
- b) **Damit sie wie ein Außerirdischer aussehen.** / So that they can look like an alien.
- c) **Um mit dem Rauchen aufzuhören.** /To help them stop smoking.

4. Was solltest du tun, wenn es brennt?

What should you do when there is a Fire Alarm?

- a) **Im Kreis um das Feuer tanzen** /Dancing in a circle around the fire
- b) **Im Schrank verstecken** /Hide in the cupboard
- c) **Sofort deine Eltern alarmieren** /Tell parents

5. Was lernt man bei der Kinderfeuerwehr?

What do you learn at the Children's Fire Service?

- a) **Wie man Computer hackt.** /How to hack computers.
- b) **Das Hantieren von schweren Gerätschaften für den Feuerwehreinsatz.** / How to make your arms sore by handling heavy equipment.
- c) **Grundlegende Kompetenzen zum Thema Feuer und Brandschutz.** / Basic skills on fire and fire protection.

Was tun im Notfall?

What do you do in an Emergency?

Die fünf „W“

1. Wer meldet?
2. Wo ist das Ereignis?
3. Was ist geschehen?
4. Wie viele Betroffene?
5. Warten auf Rückfragen!

The five “Ws”

1. Who is reporting?
2. Where is the incident?
3. What exactly happened?
4. What is the total number of people affected?
5. Wait for questions!

Über die Notrufnummer 112 erreichst du die Notrufzentrale/Rettungsleitstelle. Es ist egal, ob es brennt oder einen Badeunfall gibt.

You can reach the Emergency Call Center/Rescue Control Center via the 112 emergency number. It doesn't matter whether it is a fire or a swimming incident.

Notruf: 112

Emergency Number: 112



Feuer und Flamme für deine Sicherheit.

› Landesfeuerwehrverband Bayern und die Versicherungskammer.

Wir sind immer in der Nähe, um dir zu helfen.

› Besser als jede Versicherung.

Mehr Sicherheit im Umgang mit Feuer richtig lernen. Der Landesfeuerwehrverband Bayern bringt dir alles bei.

› Wir haben das gleiche Ziel.

Wir unterstützen die Feuerwehren Jahr für Jahr bei ihrer Ausbildung und Arbeit.

Passionate about your Safety.

› Bavarian State Fire Service Association and the Chamber of Insurance.

We are always close by to help you.

› Better than any insurance.

The Bavarian State Fire Service Association will teach you about everything fire-related: Better safety and how to handle fire properly.

› We are all on the same page

We support the fire services and their training and important work year over year

**In Zusammenarbeit mit:
In working partnership with:**



Landesfeuerwehrverband Bayern
Bavarian State Fire Service Association

www.lfv-bayern.de



Jugendfeuerwehr
Bayern

Jugendfeuerwehr Bayern
Bavarian Youth Fire Service

www.jf-bayern.de

Versicherungskammer Bayern
Maximilianstraße 53 · 80530 München
www.vkb.de

